



童年的礼物

[自序]



我是一个爱讲故事的妈妈，我的儿子还在襁褓中的时候，就已经开始听我讲故事了。记得他3岁那年有一次生病住院打吊针（我还记得针头是从脚上打进去的），我坐在床边陪伴他，给他讲故事。具体讲了什么故事我不记得了，总之和星星没有关系。但是他说出来的一句话我一生一世都不会忘记。他说：“妈妈，我们都像天上的星星一闪一闪亮晶晶，都有自己的位置。”

儿子上小学以后，特别会写作文，至今我仍然保存着他小学期间所写的所有作文。

后来，他的妹妹出生了。他妹妹出生的时候海丽达幼儿园已经创办了两年，那时候可以选择的儿童故事书丰富多了。我为妹妹准备了由朗文出版社（香港）出版的全套《安徒生童话》《格林童话》等世界著名的童话书，并且大部分是英文原版。每天晚上我都为她读原版的英文童话故事，直到她进入小学。





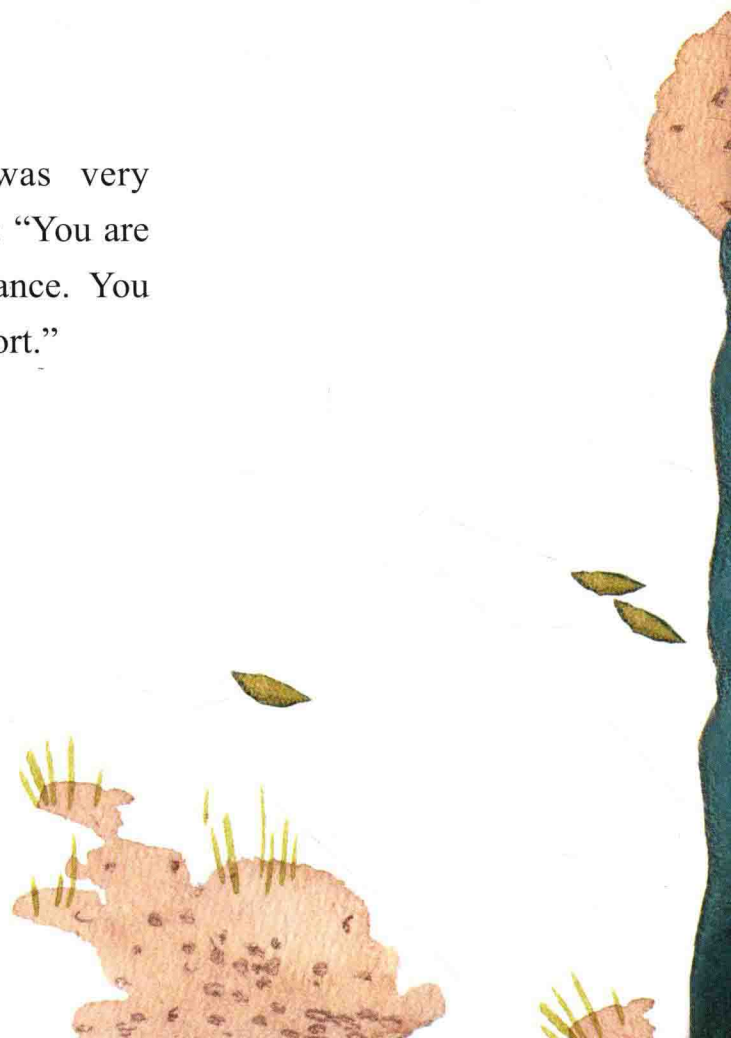
顶顶拥有一个顶尖跳高运动员的特点——勇敢、顽强、迅速、坚持，但是他有时表现出的冒失和不专心也使得他常常失败。

Ding Ding has what it takes to be a top high jump athlete. He is courageous, tenacious, fast, and persistent. But sometimes he does not pay attention and his forgetfulness causes him to lose many times.



第一天，灰马教练对顶顶感到很失望，他对顶顶说：“今天你不专心，所以你表现不好。你不能再这样啦！你要更努力才行。”

The first day Coach Gray Horse was very disappointed in Ding Ding. He said to Ding Ding: “You are not attentive today and it affects your performance. You cannot continue like this! You must show more effort.”





第二天，黑马教练对顶顶感到很失望，他对顶顶说：“你今天没精打采，很散漫。你要更有活力才行。”

The second day Coach Black Horse was very disappointed. He said to Ding Ding: “You are very sluggish today. You need to be more lively.”



第三天，红马教练对顶顶感到很失望，他对顶顶说：“你动作迟缓，像一只老猫。自信一点儿，这样下去可不行。”

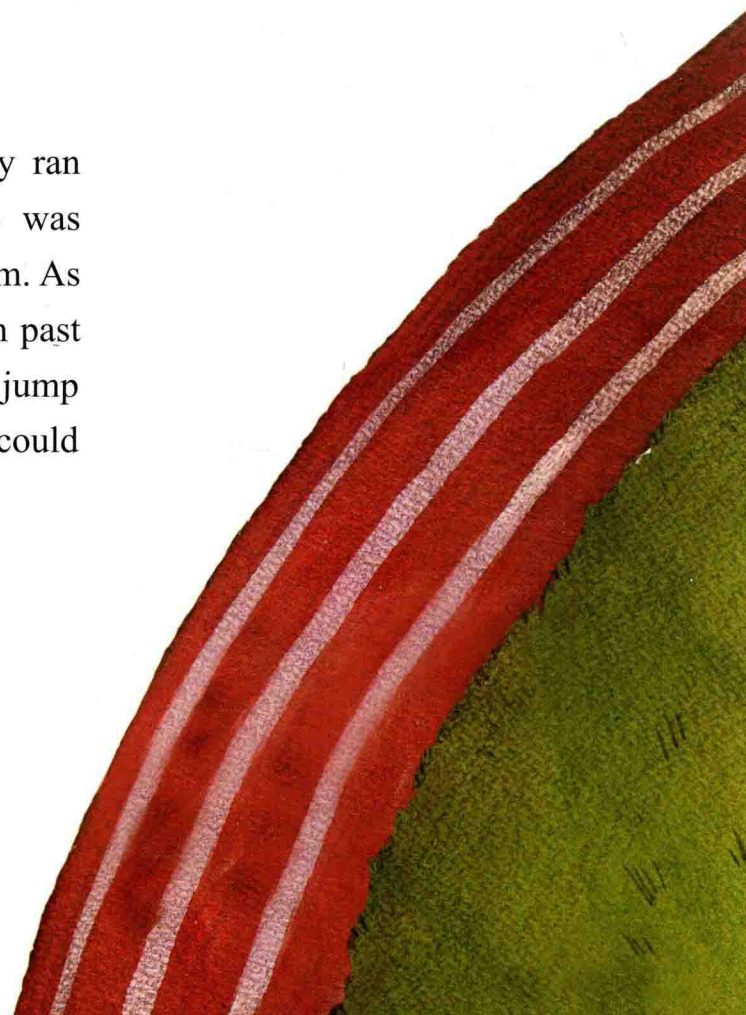
The third day Coach Red Horse was very disappointed. He said to Ding Ding: “You are slow like an old cat. Be confident. You cannot continue like this.”





顶顶灰心极了，他疲惫孤单，在运动场上跑了一圈又一圈。白马教练远远地站在教练站看着顶顶，等着顶顶跑过来。顶顶跑着跑着，突然一只老鼠从他脚边跑过，吓得他猛然间腾空一跃，高得连他自己都不敢相信。

Ding Ding was very discouraged. He exhaustedly ran around and around the race track. Coach White Horse was looking at Ding Ding from the coaches stand, waiting for him. As Ding Ding was running to the coach, a mouse suddenly ran past his feet. Startled by the mouse, Ding Ding jumped. But this jump was the highest he had ever jumped. Ding Ding himself could not believe how high he had jumped.







白马教练看到顶顶这漂亮完美的一跃，脸上露出了会心的笑容。

Coach White Horse saw how high Ding Ding jumped and a hint of smile appeared on his face.





顶顶走到白马教练的身边，不敢抬头看他。顶顶心想：

“白马教练这次又要责骂我胆小了。我简直注定了要失败，注定要和大家告别了。”白马教练却微笑着握住了顶顶的手，对顶顶说：“不要灰心。你跳高时的表情和你爸爸一样充满了活力，你有着和你爸爸一样健硕的身材，和你爸爸一样强健的手臂，你和你爸爸一样勇敢。你会成为一名伟大的跳高运动员，我敢打包票。”

Ding Ding went to Coach White Horse but was afraid to look at the coach's face. He was thinking, "Coach White Horse would scold me for being timid. I am destined to fail, destined to say goodbye to everyone." But Coach White Horse had a smile on his face as he held Ding Ding's hand and said, "Don't be discouraged. Your face looks as vigorous as your father when you jump. Your body has the same build as your father. Like your father you have very strong arms. You are as brave as your father. You will become a great athlete, I am sure of it."





说完，白马教练带着顶顶来到训练场。顶顶在白马教练的指导下，一遍又一遍地腾空跳跃。“加油！顶顶，加油！跳得漂亮，加油！”白马教练说。

Coach White Horse then led Ding Ding to the training field. Ding Ding performed many fabulous high jumps under Coach White Horse's leading. "Go! Ding Ding, go! Nice jump, go!" said Coach White Horse.